

2° punt 3.10 wordt aangevuld met de bepalingen onder 8 en 9, luidende :

“8. De omstandigheden aan boord vormen een duidelijk gevaar voor de veiligheid, gezondheid of bescherming van zeevarenden.

9. De tekortkoming vormt een ernstige of herhaalde inbreuk op de voorschriften van MLC 2006, met inbegrip van de rechten van zeevarenden met betrekking tot de leef- en werkomstandigheden van zeevarenden op het schip, zoals bepaald in het maritiem arbeids-certificaat en de conformiteitsverklaring voor maritieme arbeid van het schip.”.

Art. 16. Dit besluit treedt in werking op 20 augustus 2014.

Art. 17. De minister bevoegd voor Maritieme Mobiliteit is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 21 juli 2014.

FILIP

Van Koningswege :

De Minister van Noordzee,
J. VANDE LANOTTE

2° le point 3.10 est complété par les 8 et 9, rédigés comme suit :

« 8. Les conditions à bord présentent un risque manifeste pour la sécurité, la santé ou la sûreté des gens de mer.

9. La non-conformité constitue une infraction grave ou répétée aux prescriptions de la MLC 2006, y compris les droits des gens de mer, concernant les conditions de vie et de travail des gens de mer à bord du navire, telles qu'elles sont spécifiées dans le certificat de travail maritime et la déclaration de conformité du travail maritime du navire. ».

Art. 16. Le présent arrêté entre en vigueur le 20 août 2014.

Art. 17. Le ministre qui a le Transport maritime dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 21 juillet 2014.

PHILIPPE

Par le Roi :

Le Ministre de la Mer du Nord,
J. VANDE LANOTTE

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BUITENLANDSE ZAKEN,
BUITENLANDSE HANDEL
EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING

[2014/15207]

26 DECEMBER 2013. — Wet houdende instemming met het Akkoord tussen het Koninkrijk België en het Gemeenbest van de Bahama's inzake de uitwisseling van inlichtingen met betrekking tot belastingaangelegenheden, gedaan te Brussel op 7 december 2009. — Corrigendum

In het *Belgisch Staatsblad* van 8 juli 2014, bl. 51950, akte nr. 2014/15042, moet gelezen worden :

« Met 's Lands zegel gezegeld :
De Minister van Justitie,
Mevr. A. TURTELBOOM »

SERVICE PUBLIC FEDERAL AFFAIRES ETRANGERES,
COMMERCE EXTERIEUR
ET COOPERATION AU DEVELOPPEMENT

[2014/15207]

26 DECEMBRE 2013. — Loi portant assentiment à l'Accord entre le Royaume de Belgique et le Commonwealth des Bahamas en vue de l'échange de renseignements en matière fiscale, fait à Bruxelles le 7 décembre 2009. — Corrigendum

Au *Moniteur belge* du 8 juillet 2014, page 51950, acte n° 2014/15042, il faut lire :

« Scellé du sceau de l'Etat :
La Ministre de la Justice,
Mme A. TURTELBOOM »

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BUITENLANDSE ZAKEN,
BUITENLANDSE HANDEL
EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING

[2014/15208]

26 DECEMBER 2013. — Wet houdende de instemming met het Akkoord tussen het Koninkrijk België en Saint Vincent en de Grenadines inzake de uitwisseling van inlichtingen met betrekking tot belastingaangelegenheden, gedaan te Brussel op 7 december 2009. — Corrigendum

In het *Belgisch Staatsblad* van 8 juli 2014, bl. 51941, akte nr. 2014/15046, moet gelezen worden :

« Met 's Lands zegel gezegeld :
De Minister van Justitie,
Mevr. A. TURTELBOOM »

SERVICE PUBLIC FEDERAL AFFAIRES ETRANGERES,
COMMERCE EXTERIEUR
ET COOPERATION AU DEVELOPPEMENT

[2014/15208]

26 DECEMBRE 2013. — Loi portant assentiment à l'Accord entre le Royaume de Belgique et Saint-Vincent-et-les-Grenadines en vue de l'échange de renseignements en matière fiscale, fait à Bruxelles le 7 décembre 2009. — Corrigendum

Au *Moniteur belge* du 8 juillet 2014, page 51941, acte n° 2014/15046, il faut lire :

« Scellé du sceau de l'Etat :
La Ministre de la Justice,
Mme A. TURTELBOOM »

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C – 2014/00321]

17 JUNI 2013. — Wet houdende fiscale en financiële bepalingen en bepalingen betreffende de duurzame ontwikkeling. — Duitse vertaling van uittreksels

De hierna volgende tekst is de Duitse vertaling van de artikelen 1 tot 37, 43 tot 62, 75 tot 90, 96 tot 99, 101 tot 103, 115 en 135 van de wet van 17 juni 2013 houdende fiscale en financiële bepalingen en bepalingen betreffende de duurzame ontwikkeling (*Belgisch Staatsblad* van 28 juni 2013, *err.* van 5 juli 2013, 5 augustus 2013, 17 september 2013, 25 november 2013 en 27 november 2013).

Deze vertaling is opgemaakt door de Centrale Dienst voor Duitse vertaling in Malmédy.

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C – 2014/00321]

17 JUIN 2013. — Loi portant des dispositions fiscales et financières et des dispositions relatives au développement durable. — Traduction allemande d'extraits

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande des articles 1 à 37, 43 à 62, 75 à 90, 96 à 99, 101 à 103, 115 et 135 de la loi du 17 juin 2013 portant des dispositions fiscales et financières et des dispositions relatives au développement durable (*Moniteur belge* du 28 juin 2013, *err.* des 5 juillet 2013, 5 août 2013, 17 septembre 2013, 25 novembre 2013 et 27 novembre 2013).

Cette traduction a été établie par le Service central de traduction allemande à Malmédy.